

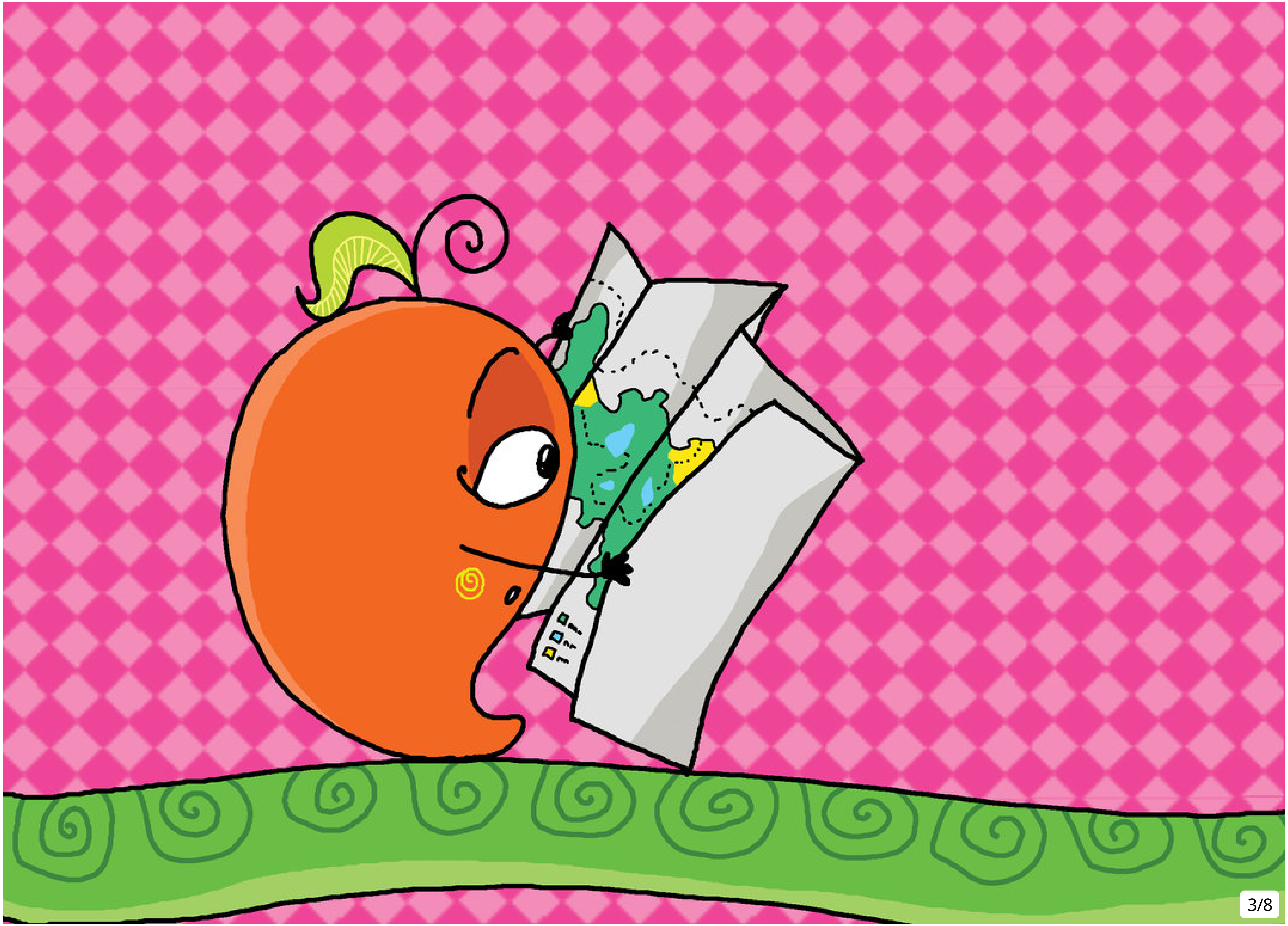
storyweaver Community

Level 1
Emergent Reader

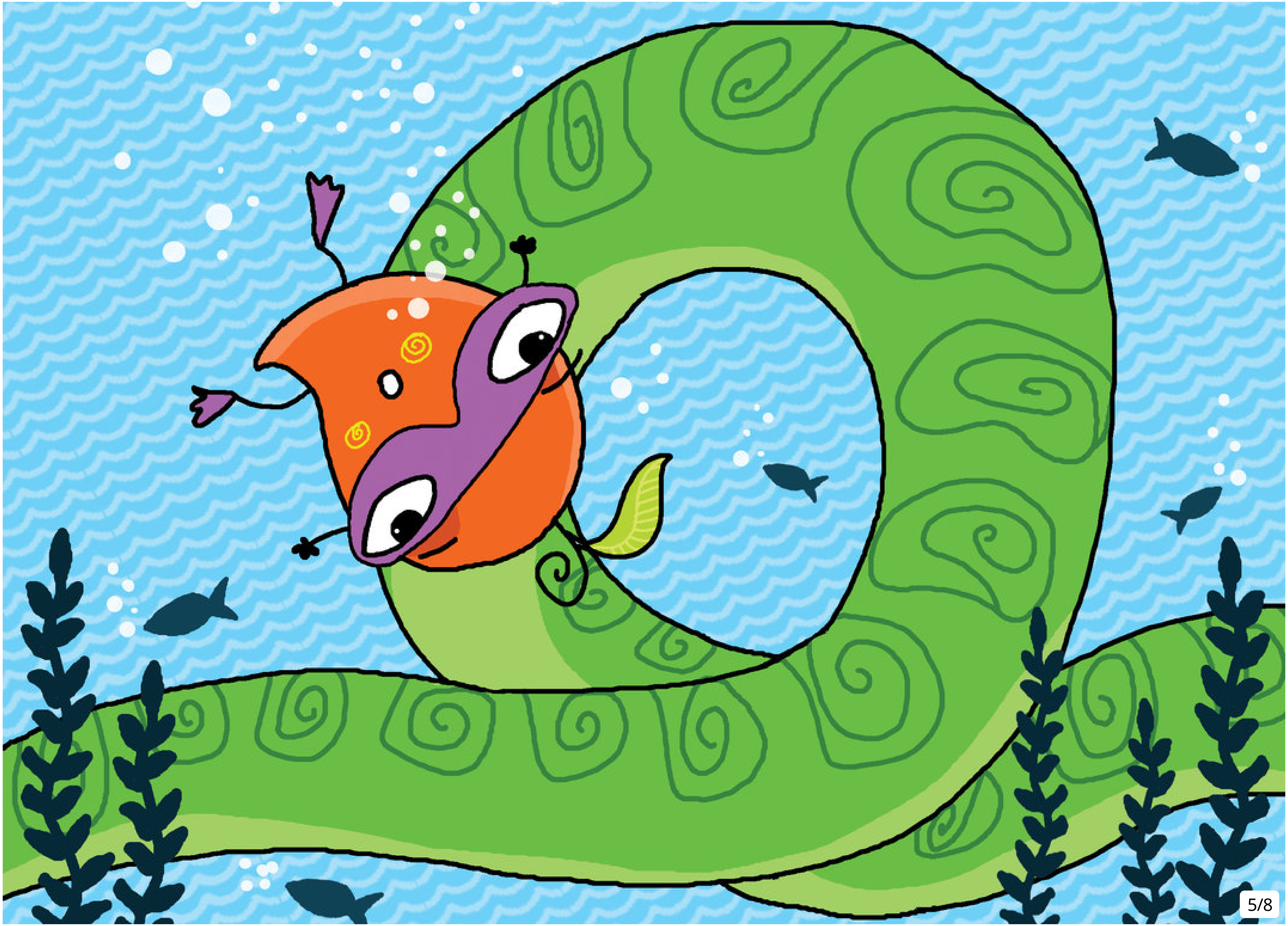
# चोभा आम! Mango Lick!

**Original Publisher:** StoryWeaver
**Authors:** Sonal Goyal, Sumit Sakhuja
**Illustrators:** Sonal Goyal, Sumit Sakhuja
**Translator:** Gajendra Thakur

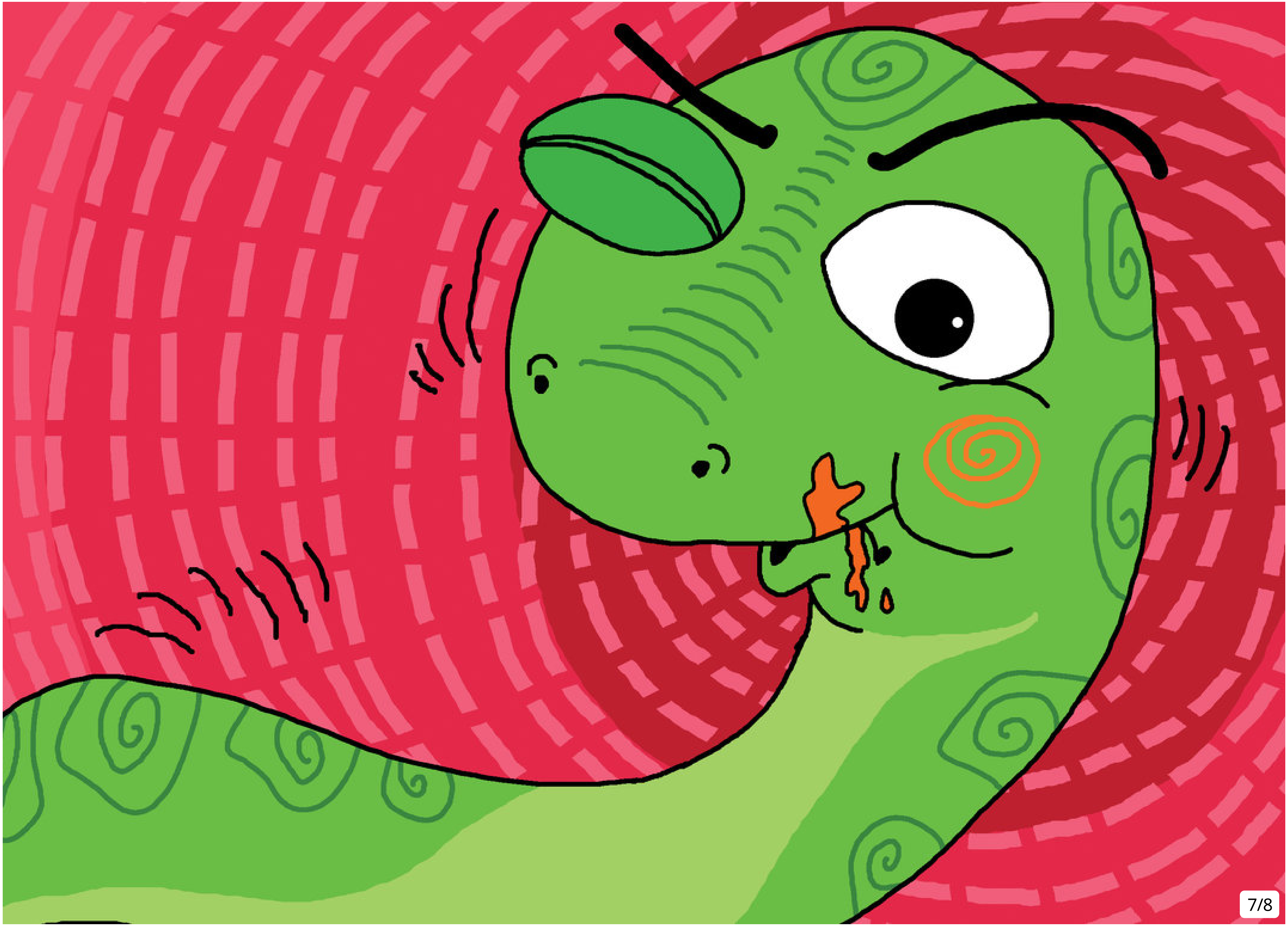

zzzzzZzzzZzZz











सोचि रहल छी जे शब्दहीन कथा लऽ कऽ की करब?
शब्दहीन कथा अद्भुत होइत अछि कारण ऐमे अनंत संभावना रहैत अछि । दृश्य कथाक उपयोग कऽ कय बच्चाक संग जुड़बाक लेल किछु विचार प्रस्तुत अछि :
-अस्थिरसँ अन्वेषण करू। विवरणपर ध्यान आकर्षित करू
- पात्रक अभिव्यक्ति, परिवेश, रंग आदि विचारसँ सभ बच्चा अपन कथाक निर्माण करय। जँ कथा बच्चाक समूह कें देखायल जा रहल छै, तँ अहाँ ओकरामे सँ सभकें चित्र बनेबा लेल एक-दू वाक्यक योगदान करय लेल कहि सकै छी. प्रत्येक चित्रणमे आनन्द लिअ आ कथाक निर्माण करू।
- चर्चा शुरू करबाक लेल कथामे खोजल गेल विषयक प्रयोग करू। जेना ऐ कथामे अहां बच्चा सभसं अपन विशाल सौरमंडलक विषयमे बा कीड़ा-मकोड़ाक सम्बन्धमे गप कऽ सकै छी, बा खाली हुनका सभसं ई सोचबा लेल कहि सकै छी जे ऐ कथामे माछी की सोचि रहल छल।
- बच्चाक कें एकहि चित्र-शृंखलासँ कएकटा कथा बनेबा  लेल कहू, जइसँ ओकर कल्पना-शक्ति बढ़ेबामे अहाँकेँ मदति भेटत।

**Wondering what to do with wordless stories?**

Wordless stories are wonderful because they contain infinite possibilities. Here are a few ideas for engaging with children using visual stories:
- Explore the story in a leisurely manner. Draw attention to the details - the expressions of the characters, setting, colours, etc. The idea is for each child to build her own story. If the story is being shown to a group of children, you could ask each of them to contribute a sentence or two for each illustration. Take joy in exploring each illustration and build the story as you go along.

- Use themes explored in the story to start a discussion. For instance, in this story, you could ask children about how to read a map, different kinds of landforms or a class discussion on 'travel'.

## Story Attribution:

This story: चोभा आम! Mango Lick! is translated by Gajendra Thakur . The © for this translation lies with Gajendra Thakur, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Mango Lick!', by Sonal Goyal, Sumit Sakhuja . © StoryWeaver , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

## Images Attributions:

Cover page: Mango sleeping peacefully at the end of a snake's tail, by Sonal Goyal, Sumit Sakhuja © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Mango sleeping peacefully at the end of a snake's tail, by Sonal Goyal, Sumit Sakhuja © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Mango reading a map while travelling, by Sonal Goyal, Sumit Sakhuja © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Mango sweating in the heat of a desert, by Sonal Goyal, Sumit Sakhuja © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Mango swimming in water, upside down, by Sonal Goyal, Sumit Sakhuja © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Mango screaming in fear , by Sonal Goyal, Sumit Sakhuja © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Snake eating something with a wink, by Sonal Goyal, Sumit Sakhuja © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

# चोभा आम! Mango Lick!

(Maithili-English)

साहसी आमक संसार-यात्रा ऐ शब्द-विहीन कथामे। देखू ई कतऽ धरि जाइत अछि! In this wordless story, an adventurous mango goes off to travel the world. Guess where it ultimately ends up!

This is a Level 1 book for children who can read easy words, less than 50 words

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!